

NQEMH MIENH NYEI GUAIX-NGOIC

Se gorngv meih zuqc nqemh nor meih haih zoux sou gox taux naaiv kang jauv. Meih fungx guaix-ngoic mingh nyei dorngx se yiem deix meih guaix taux haaix norm gorn zaangc.

Yietc zungv mbenc ziangx tengx mienh nyei gorn-zaangc yiem meih nyei kau dih: Naaic meih nyei kau dih taux mbuox, deic-zepv, caux fonh namh mber taux Zaangv Baengh Leiz nyei Gong-Mienh. Kau dih oix gorqc zeic zaah taux meih buangh nyei guaix-dauh.

Weic Beu Goux Yiem “California” Saengv:

Zaangv Baengh Leiz Gong-Mienh yiem “California” Saengv
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764
CivilRights@covered.ca.gov

Weic “Medi-Cal” & Zorc Nyaah Gorn:

Meih haih jiu tong caux Kau Dih Zaangv Baengh Leiz Gong-Mienh, saengv zaangc Zorc Baengc Gorn a’fai guoqv zaangc Zaah Baengc caux Tengx Mienh nyei Gorn.

Zaah Baengc Gorn, Baengh Leiz Gorn Zaangc Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (“Calif”. Lengc jeiv tengx)
CivilRights@dhcs.ca.gov

Weic ganh norm saengv tengx nyei gorn tong fieng yiem sou-box:

Zaangv Baengh Leiz Gorn
“California” Tengx Mienh Gorn Zaangc
P.O. Box 944243, M/S 8-16-70
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (heuc kungx)
crb@dss.ca.gov

Fungx quaix-ngoic sou weic “CalFresh” bun taux Guoqv Zaangc Hungh Jaa nyei gorn:

Meiv Guoqv Gaengh Zuangx Bieiv, Paaiv Sic Gorn
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
(866) 632-9992 (heuc kungx) or (202) 260-1026
(800) 877-8339 (m’normh ndung)
program.intake@usda.gov

Fungx quaix-dauh sou bun hung haa:

Kungx bun taux zuqc nqemh taux weic Mienh Fingx, setv, Cuotv Seix Dorngx, Waaic Fangx, Hnyangx-jeiv, a’fai Naamh/Nyious:

Guoqv Zaangc Mbu’ndongx Goux Sou-Gorn. Zaac Baengc caux Tengx Mienh Gorn
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Bldg.
Washington DC, 20201

Fungx quaix-ngoic sou bieqc “online” yiem:

[US Health & Human Services Civil Rights Complaint Portal](#)

(800) 368-1019 (heuc kungx)
(800) 537-7697 (m’normh ndung nyei dinc)

Hnoi-nyieqc Nangv Bun Zuqc Nqemh nyei Guaix Ngoic Sou-Caengx

Meih oix zuqc fungx zuqc nqemh guaix-nqoic sou bieqc yiem 180 hnoi jiej gorn yiem zuqc nqemh wuov norm hnoi.

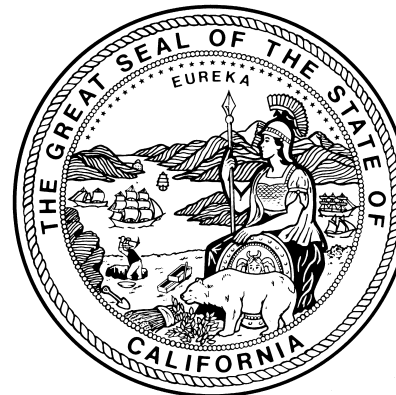
Se gorngv zuqc nqemh nyei sic la’nyauv taux zuqc meih duqv zipv tengx nyei jauv nor, meih haih tov mienh dunx sic bun.

Zaah taux zuqc nqemh nyei guaix-ngoic maiv haih tiuv meih duqv zipv nyei nyaanh fai tengx nyei jauv. Kungx saengv dunx sic haih tiuv hhangv.

Meih maaih 90 hnoi yiem duqv zipv tong fieng hnoi taux meih nyei nyaanh tov dunx sic. Se gorngv meih tong fieng gauh zaih nor dunx sic jien oix dingc taux meih haih duqv zipv dunx sic nyei fai.

TENGX NYEI JAUV YIEM NAAIV DAAPC SOU

- Zipv Daaih Tengx nyei Gorn (AAP)
- Diuv caux In nyei Gorn
- “CA” Tengx Nyanc Hopv Gorn (CFAP)
- “CalWORKs” Zoux Gong Gorn
- Tengx Nyaanh Gorn bun Suiv Deic-Bung Mienh (CAPI)
- “CalFresh” (Food Stamps) Nyanc Hopv Nyaanh
- Fu’jueiv Beu Goux Baengc Gorn (CHIP)
- Puix Duqv Zipv Beu Goux yiem “California” saengv
- Fu’jueiv-Doh Naanc/Tengx Fu’jueiv Gorn Zaangc
- Biau-Long yiem Kau dih Tengx Mienh Gorn
- Goux Mienh Yiem Biau nyei Gorn
- Cien-Ceqv Ziux Goux Gorn (KinGAP)
- “Medi-Cal” – “Medi-Cal” Zorc Nyaah Gorn
- Tengx Biaux Deic-Bung Mienh nyei Gorn
- Zipv Tengx Hmuangv Doic (RFA)
- Zipv Tengx Cien-Ceqv Ginv Goux Mienh Gorn (ARC)
- Nqoi Nzuih Zipv Tengx Mienh nyei Saengh Kuv



“California” Saengv

Wangc Siangx caux Mienh Gorn
Tengx Mienh Gorn Zaangc

Naaiv daapc sou mbenc ziangx yiem meih buonh deic Kau Dih “Welfare” gorn yiem naaiv [CDSS website](#) maaih ga’ndiev naaiv deix waac:

- “Arabic” waac
- “Armenian” waac
- “Cambodian” Ka’menx
- “Chinese” Kaeqv-waac
- “Farsi” waac
- Mba’miuh waac
- “Japanese” Yi’bernv
- Korean” waac
- “Lao” Laauv
- Mienh
- “Portuguese” waac
- “Punjabi” waac
- “Russian” waac
- “Spanish” waac
- “Tagalog” waac
- “Ukranian” waac
- “Vietnamese” Janx-zei

Yaac maaih ziangx yienx cuotv kungx nyei sou benx hlo nyei nzangc, “Braille” caux CD

Naaiv deix sou porv mengh taux meih maaih nyei leiz, hngv haaix naaic lorz mienh waac a’fai tengx buonh sin waac fangx nyei mienh, caux hngv haaix nor zoux fiev zuqc nqemh nyei guaix ngoic sou bieqc.

MEIH MAAIH NYEI LEIZ

YIEM “CALIFORNIA” HUNGH JAA TENGX MIENH NYEI GORN



..... weic mienh tov tengx a’fai zipv hung haa tengx nyei jauv yiem “California”



Mbuox yie mbuo se gorngv qiemx tengx weic waac fangx nyei jauv.



Naaic lorz maiv zuqc cuotv nyaanh nyei faan waac mienh.

Hung haa tengx mienh nyei gorn zoux ei Guoqv Zaangc caux Saengv nyei leiz, caux maiv haih nqemh, nqenx, a’fai tengx nyaanh, ganh nyungc tengx nyei jauv bun meih dongh maiv doix tengx ganh dauh nyei jauv, setv

MEIH MAAIH NYEI LEIZ

Yietc zungv mienh caux tengx mienh nyei gorn oix zuqc taaih meih maaih nyei leiz. Ninh mbuo haih tengx meih bieqc hnyouv caux tov nyaanh caux tengx nyei jauv.

- You have the right to an interpreter free of charge.
- يحق لك الحصول على مترجم فوري مجاناً.
- ඌහු තුබුණු ජාත්‍යන්තර හිතවතුන්ට` ඔබටදායු
- អ្នកមានសិទ្ធិរកបានអ្នកបកប្រែ ដោយមិនអស់លុយ
- 您有權免費獲得口譯員。
- شما حق دارید یک مترجم رایگان دریافت کنید.
- आपको दुभाषिये की सेवाएँ मुफ्त प्राप्त करने का अधिकार है।
- Koj yeej muaj cai mus siv ib tus kws txhaislus dawb.
- あなたは通訳サービスを無料で受ける権利を有されています。
- 귀하는 무료로 통역 서비스를 요청할 수 있는 법적 권리가 있습니다.
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບບໍລິການຈາກກະຖາຍາດາດໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- Meih maaih leiz duqv zipv maiv zuqc cuotv nyaanh nyei faan waac mienh.
- Você tem o direito de solicitar um intérprete gratuitamente.
- ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਵਿੱਚ ਦੁਆਲੀਏ ਦੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ।
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика.
- Usted tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete.
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad.
- ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບບໍລິການຈາກສ່າມແປລາຊາພາຟຣີ
- Ви máte право на безкоштовні послуги перекладача.
- Bạn có quyền phiêen dịch, miễn phí.

Naaic meih goux sou-gorn nyei mienh taux tengx nyei jauv caux mienh nzangc.

MEIH MAAIH LEIZ TAUX:

- Bieqc hnyouv meih nyei sou-tov caux zipv tengx nyei nyaanh.
- Duqv zipv porv megh waac yiem gornv caux nzangc taux meih nyei sou-tov caux tengx nyei nyaanh. Meih maaih leiz duqv mienh tengx faan waac. Naaic meih goux sou-gorn nyei mienh taux tengx nyei jauv caux faan waac mienh.
- Se gornv saengv nyei gorn maaih porv

- mengh waac benx ganh nyungc waac nor, meih maaih leiz duqv zipv naaiv deix sou-fienx benx meih nyei waac.
- Duqv zipv li^sitv” taux meih fungx nzuonx nyei sou.
- Zaah mangc meih nyei sou-gorn
- Doqc mangc leiz caux leiz-nyeic taux meih zipv tengx nyei jauv.
- Tov paaiv sic jien zaah taux gorn dingc fai maiv dingc tengx nyei jauv-louc, nyaanh, a’fai tengx nyei jauv.
- Maiv zuqc ngemh yiem tov nyaanh caux tengx nyei jauv.
- Zoux sou gox taux zuqc ngemh nyei jauv.
- Duqv zipv “puix duqv zuqc tengx” se gornv maaih buonh sin waaic fangx. Naaiv benx lengc jeiv nyei tengx bun meih duqv zipv fai bieqc gorn.
- Siou wuonv meih nyei sou-gorn
- Duqv zipv taaih ginx caux longx nyei tengx.

SE GORNGV MEIH MAAIH SIC TAUX DUQV ZIPV TENGX CAUX NYAANH NOR:

Siou longx yietc zungv sou-fienx, sou-gorn, caux laengz nyei waac caux gorn zaangc.

Siou li^sitv dongh fungx bieqc nyei sou-gorn.

Lorz mienh caux meih mingh buangh zoux gong nyei mienh.

Guaix-Dauh. Maaih 4 diuh jauv taux naaiv:

Maiv Longc Sic: Meih haih tov caux gong-mienh nyei bieiv gornv taux meih maaih nyei sic caux gong-mienh a’fai mangc taux leiz caux dingc daaih tengx nyei jauv-louc.

Saengv Dux Sic: Heuc saengv tengx dux sic taux dingc daaih fai maiv duqv dingc nyei za’eix taux meih zipv tengx nyei jauv. Meih oix zuqc tov dux sic yiem 90 hnoi meih duqv zipv gorn dingc tengx nyei jauv. Se gornv meih tov dux sic nqa’haav 90 hnoi nor, paaiv sic jien oix zaah mangc gaax meih porv megh waac nyei jauv, beiv hnavg maaih baengc fai waaic fangx.

Zuqc Ngemh nyei Guaix Ngoic: Mangc zuqc Ngemh nyei Guaix-Dauh nyei ginc yiem naaiv daapc sou.

Mun Hnyouv: Meih haih fungx guaix-ngoic sou bun gorn zaangc se gornv ninh mbuo dingc duqv maaih nyei yietv-nyeic.

Naaiv maiv beu meih duqv zipv tengx nyei jauv hnavg saengv tengx paaiv bun nor.

SAENGV DUNX SIC

Meih yaac haih tov saengv dengx dux sic se gornv gorn maiv tengx meih ei meih puix duqv zipv nyei buonc. Zaah mangc PUB 412 taux Saengv Dux Sic nyei jauv.

Se gornv meih nyei sic benx Pouh Tong Tengx nyei Nyaanh a’fai pouh tong nyei tengxmeih oix zuqc tov Kau Dih tengx dux sic.

Se gornv meih nyei sic benx So-Soh nyaanh nor, meih oix zuq jiu tong caux So-Soh Gorn Zaangc.

TOV SAENGV DUNX SIC

Appeals Case Management System Online - meih haih koi “account” daaih zipv yietc zungv dux sic nyei sou-fienx yiem “online”, a’fai fungx sou-tov bieqc “online” maiv qiemx zuqc “account”

Fonh: 1-800-743-8525
 “Email”: SHDCSU@dss.ca.gov
 Fax namh mber:833-281-0905
 Fungx fiengx: State Hearings Division
 PO Box 944243, MS 21-37
 Sacramento, CA 94244-2430

SIEPV NYEI DUNX SIC

Se gornv meih maaih jiepv sih nyei sic, meih haih tov “gaanv jienv” dux sic siepv nyei. Weic “Medi-Cal”, ei pouh tong dingc dux sic nyei hnoi-nyieqc haih zoux hoic zuqc qiemx tengx nyei mienh camv haic, bun taux maaih buonh sin caux m’ngornv-famv waaic fangx nyei mienh.

DORNGC LEIZ YIEM NQEMH MIENH

Saengv nyei leiz, gorn maiv haih ngemh maiv tengx nyaanh fai tengx nyei jauv meih dongh ganh dauh duqv zipv tengx nyei jauv weic laaix:

Mienh fingx, Setv, Zongh Zei, Cuotv-Seix Dorngx (liemh jienv waac), Mienh Guanb, Hnyangx-Jeiv, M’ngornv-famv fai Buonh Sin Waaic Fangx, Wangc Siangx nyei Jauv, Buoqc Zaangc, M’jangc M’sieqv, Dongh Saeng fai Maiv Zeiz, Tiuv Benx M’jangc caux M’sieqv, Dorng Jaa, Maiv Dorng Jaa, Gaan Muang nyei Guanb, Benx Si^di^senh, Biaux Deic-Bung Mienh, caux Buonh Sin Tiuv nyei Jauv.

Guoqv Zaangc Leiz maiv bun maaih ngemh mienh yiem camv-diuc jauv, gornv maiv nzoih, yiem gu’nguaaic nyei daan. Guoqv Zaangc Leiz Donv:

Hinc a’fai bungx ndortv taux bun fu’jueiv mienh hlorpv a’fai fungx bieqc fu’jueiv doh naanc nyei dorngx ei ninh mbuo nyei mienh fingx, a’fai cuotv-seix dorngx bun hlorpv daaih a’fai goux yungz nyei domh mienh, a’fai fu’jueiv;

Patv ndortv haaix laanh mienh haih benx hlorpv fu’jueiv fai goux yungz nyei mienh weic laaix ninh mbuo nyei mienh fingx, setv, a’fai cuotv seix deic-bung weic wuov laanh mienh a’fai fu’jueiv.

NYUNGC ZEIV TAUX NQEM NYEI JAUV

Gorn maiv lorz maiv zuqc cuotv nyaanh nyei faan waac mienh bun.

Gong-mienh mbuox fingx baav mienh hiuv gauh camv taux gorn zaangc tengx nyei jauv dongh ganh fingx mienh maiv duqv zipv hiuv nyei.

Gorn maiv tengx mbenc hlo nyei nzangc a’fai m’zing mbuov nyei nzangc bun meih haih zieqv duqv.

Gong-mienh hiuv duqv meih buoqc zaangc a’fai nyunc ziev yiem bueix doic nyei jauv liuz yioux maiv oix tengx meih.

Meih maiv haih bieqc gorn nyei zoux gong dorngx weic ninh mbuo maiv maaih tei-nangh fai litv weic meih maaih waaic fangx nyei jauv liuz maiv haih faaux tei.

Meih nyei eiv-fongv bieqc maiv duqv zaah mienh nyei qongx, naaic waac nyei dorngx a’fai sa’bungb.

Gorn zaangc maiv oix njaaux yie weic ninh mbuo gornv yie se “gox haic” aqv.

HORPC ZORNG-MBENC BUN NYEI JAUV: LENGC JEIV NYEI TENGX WEIC BUONH SIN WAAIC FANGX NYEI MIENH

Maaih buonh sin a’fai m’ngornv-famv waaic fangx nyei mienh haih maaih leiz taux maiv zuqc cuotv nyaanh weic duqv zipv horpc nyei zornv-mbenc yiem hungb jaa gorn zaangc tengx mienh haih duqv zipv tengx caux bieqc gorn zaangc tengx nyei jauv. Se gornv meih maaih dorngx waaic fangx caux qiemx lengc jeiv nyei tengx, meih horpc zuqc naaic buonh deic a’fai saengv nyei gorn dongh maaih buonc liuc leiz meih nyei sou-gorn mbenc bun. Wuov norm gorn zaangc oix zuqc caux meih ca’laangh taux meih qiemx zuqc nyei jauv. Se gornv wuov norm gorn maiv laengz zornv-mbenc tengx meih nor, ninh mbuo oix zuqc fiev benx sou porv megh taux weic haaix diuc ninh mbuo maiv tengx. Wuov zeiv sou-box oix zuqc porv megh taux meih maaih caengx sic nyei leiz.